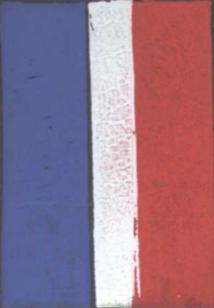


# 基础法语词典

DICTIONNAIRE  
DU FRANÇAIS ELEMENTAIRE

孟心杰 皇甫庆莲  
刘法智 施安宜



商务印书馆

基础法语词典  
Dictionnaire du Français  
Elémentaire

孟心杰 皇甫庆莲  
刘法智 施安宜

商务印书馆  
1990年·北京

JICHŪ FǎYŪ CÍDIǎN

**基础法语词典**

孟心杰 皇甫庆莲

刘法智 施安宜

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00900-6/H·311

---

1990年1月第1版

开本 787×1092 1/32

1990年1月北京第1次印刷

字数 1329 千

印数 5,000 册

印张 28

定价: 9.15 元

## 前 言

为了帮助初学者，特别是通过广播或电视自学法语的读者了解有关词汇和语法的基本知识，增强语感，掌握生动活泼的语言表达方法，我们参照1979年法国拉鲁斯书局出版的《外国人用法语词典》(初级)编译了这本《基础法语词典》。

本词典共收基础词2581个，派生词和熟语5130个，以及由它们构成的例句12000个。这些词、熟语和句子都是现代日常生活中经常使用的。

每个基础词为一词条，先以例句说明其用法，再从语法学、词义学和词汇学三方面分别释义，以使读者能全面而有机地掌握有关知识，为进一步学习打下较坚实的基础。

限于水平，编译工作中定有不少缺点和错误，希望读者批评指正。

编译者

## 体 例

### 词条

1. 词条用正黑体字母排印。代动词的自反代词置于动词后面的圆括号内，如：**dépêcher(se)**；与名词联系较固定的冠词置于名词后面的圆括号内，如：**lendemain(le)**；**d'accord**，**en effet** 等副词词组当作单词处理，其词首字母分别为 **d** 和 **e**。
2. 词条用国际音标注音，如：**pays** [pei]；**bon, bonne** [bɔ̃, bɔ̃n]。
3. 词性用斜体略语标出，如：**environs** *n. m. pl.*；**ensemble** *adv. et n. m.*。
4. 动词后列出其在书末动词变位表中的编号：如：**mettre** (c. 43)。
5. 同音同形异义词分别列条，词前面加黑体数字以示区别，如：**1. livre** [livr] *n. m.* **2. livre** [livr] *n. f.*

### 本词

1. 各词的用法均由例句说明。若有多种用法时，用罗马数字 **I、II、III** ... 标出；搭配连用的词均用黑体字母排印；不同的搭配方式用符号△分开。
2. 动词注明及物动词或不及物动词，及物动词有一个或两个宾语；宾语能否省略，动词的主语是人还是事物（或某个词），从句中用什么语式。
3. 名词注明可数的或不可数的；抽象的或具体的；有无复数或仅用单数；带不带限定词，带什么限定词。
4. 形容词注明用作表语或定语；定语在名词前后的位置；有无比较级和最高级，修饰人或事物、生物或无生物。
5. 介词注明 **à, de, en, dans** 等的区别；与哪类名词连用；介词词组的性质及其在句中的位置。

### 释义

1. 名词的释义内容列在本词用法例句后面。
2. [语法]部分说明词的特殊读音、词形的特殊变化以及语法结构等；名词单复数的用法，用哪类限定词，限定词能否省略等；形容词用作定语时的位置，有无比较级和最高级等。

3. [词义]部分说明词的基本涵义及其语言功用;列出◇[近义](近义词或词组)、◇[反义](反义词或词组)、◇[相对](相对存在之词)、◇[关联](关联词或词组),以及近义词或反义词与本词在词义或语气方面的比较,如:(较强)、(渐强)、(稍弱)、(较弱)、(渐弱)等;指明词的使用域,如:【书】(书面语)、【口】(口语)、【常】(日常用语)、【民】(民间用语)、【儿】(儿语)、【学】(知识界用语)、【技】(技术用语)、【俗】(俗语)、【雅】(典雅语)、【贬】(贬义语)、【文】(文学用语)、【司】(司法用语)、【管】(行政管理用语)等;一词的不同义项或性质说明用1.2.3.……标出。
4. [词汇]部分列出派生词,指出其词性和词义,通过例句或代用语说明其用法,用箭号→表明它与本词的关系;各派生词之间用符号△分开;指明参见词条。

## 目 录

前 言 .....	1
体 例 .....	1
正 文 .....	1—866
附 录 .....	867

## A

à [a] *prép.*

**I. à + n. de lieu** Nous allons à Lyon pour le week-end. 我们去里昂度周末。 Vous viendrez à la campagne avec nous? 你们将同我们一起到乡下来吗? Tu vis à Paris? 你住在巴黎吗? Oh! ce que j'ai mal à la tête! 啊! 我头疼死了! Qu'est-ce qu'on joue au théâtre en ce moment? 现在剧院里演什么?

**△ à + n. ou adv. de temps** <Au téléphone>: «On se voit à cinq heures ce soir?» <打电话>: “今晚五点见面好吗?” Allez, à bientôt! Peut-être à demain. 去吧, 等会儿再见; 也许要明天见了。 Nous irons en Italie au printemps. 开春我们将到意大利去。 **△ à + n. de moyen, de manière, etc.** Pierre est parti tout seul à bicyclette dans la forêt. 皮埃尔一个人骑自行车到林子里去了。 Ce pull est très cher: il est fait à la main. 这件羊毛套衫很贵, 因为是手工做的。 À voir sa tête, j'ai compris que ce n'était pas le moment de le déranger. 瞧他的脸色, 我明白这时不能打扰他。 Cent kilomètres à l'heure, c'est trop pour une route comme celle-ci. 在这种路上行车, 时速一百公里就太快了。 À cinq francs le kilo, ces poires ne sont pas chères, tu peux en acheter. 这梨并不贵, 一千克才五法郎, 你可以买一些。

**II. (être) à qn, qch** Ce livre est à Pierre, n'y touche pas! 这书是皮埃尔的, 你可别动! C'est une idée à moi,

c'est intéressant, non? 这是我的主意, 很有意思, 是不是? Laisse-le faire, c'est sa façon à lui d'écrire. 让他去吧, 这是他自己的写法。

**III. n. + à qch ou à + inf.** Vos tasses à thé sont très jolies, où les avez-vous achetées? 您这些茶杯真好看, 哪儿买的? Alain se trompe toujours entre les verres à eau et les verres à vin. 阿兰把水杯和酒杯总是弄错。 Pour mon anniversaire, Jean m'a offert un sac à main. 为庆祝我的生日, 让送给我一只手提包。 Tu veux un pull à manches courtes ou à manches longues? 你要短袖的套衫还是长袖的套衫? Je ne sais malheureusement pas me servir d'une machine à écrire. 可惜我不会用打字机。

**IV. v. ou adj. + à qn, qch** Tu as pensé au travail que tu dois faire? 你想过你该做的工作没有? À qui écris-tu? 你给谁写信? J'ai prêté ton livre à mon fils. 我把你的书借给我儿子了。 Il a toujours été fidèle à sa parole. 他说话总是算数的。 **△ à + inf.** Alors qu'est-ce qu'il y a à manger ce soir? 那么, 今天晚上有什么可吃的? Je vous sers à boire? 我给您弄点喝的吗? Ce travail est à faire pour demain matin dernier délai. 这活最迟要在明天早晨做完。 Comment as-tu trouvé ce livre? — Il était très agréable à lire. 你觉得这本书怎么样? 一这书读起来很有趣。 C'était très difficile à comprendre. 这很难懂。 Voilà l'homme à abattre, il est très dangereux. 这就是要打倒的那个人, 他很危险。 Alors, ça y est, tu apprends à conduire? 那好啊, 你在学开车吧? Pierre a enfin réussi à avoir ce qu'il voulait. 皮埃尔终于得到了他想要的东西。 Je cherche à comprendre, mais je continue à ne rien comprendre. 我力求弄个明白, 可我还是一点儿也不懂。

[语法] 1. à 是个常用介词。à 与定冠词 *le, les* 构成缩合冠词 *au, aux*。2. à 可引导地点、时间、方法等状语 <义 I>, 可引导 *être* 或 *appartenir* 的补语或宾语 <义 II> 以及名词补语 <义 III>, à 也可在动词结构或形容词结构中用作虚词 <义 IV>。3. 义 I 中, à 引导的地点状语表示往何处去(例 1、2)、在何处或具体地点(例 3、4、5)。在此意义上, 它与 *de* 相反, *de* 表示从何处来。à 可引导时间状语。à 后面可跟时间副词 (*à bientôt, à demain*)。注意: 表示季节时, à 与 *en* 的功用有时一样: *au printemps*, 在春天, *à l'automne* 或 *en automne* 在秋天, 但一般总说 *en hiver* 在冬天, *en été* 在夏天。à 可引导原因、方式、方法等状语, 冠词时有时无, à 可构成表示时间、地点、方式的词组, 冠词时有时无。例如: *à l'improviste* 出其不意地, *à gauche* 在左边, *à droite* 在右边, *à cheval* 骑在马上; *à toute vitesse* 全速地, *à quatre pattes* 匍匐地, *à mort* 致死, *au revoir* 再见, 等等。4. 义 II 中, à 表示所属关系, 常用在 *être* 和 *appartenir* 后面。在此意义上, à 相当于 *de* (+ 名词), 例如: *Ce livre est à Pierre* → *c'est le livre de Pierre* 这是皮埃尔的书; 有时也相当于主有形容词, 例如: *Ce livre est à lui* → *c'est son livre* 这是他的书。5. 义 III 中, à + 名词(不带冠词)或 à + 动词不定式 构成名词补语, 表示用途(例 1、2、5)或表示特征(例 3、4), 在此意义上, à 与 *de* 是有区别的。6. 义 IV 中, à 引导间接宾语或形容词补语。à + 动词不定式 主要用于以下几种场合: ① 在动词词组或及物动词后面, 例如: *il y a, avoir, donner* + à + *inf.*; ② 在动词 *être* 后面, 表示必要性(例 3); ③ 在可带补语的形容词后面, 例如: *agréable, difficile* + à + *inf.* (例 4、5); ④ 在某些间接及物动词后面(例 7、8、9); ⑤ 有时, 在名词后面, 表示目的或必要性(例 6)。7. 由 à 引导的地点状语 <义 I> 和

间接宾语 <义 IV> 可用 *y* 代替, 例如: *Il va à la maison* 他回家去 → *il y va* 他回那里去。8. à 可构成许多副词词组和介词词组, 例如: *à peine* 勉强, *à peu près* 差不多, *à force de* 由于。在 *de ... à* 结构中, à 与 *de* 搭配使用。

### abandonner [abāḍōne] v.t. (c.l)

(人作主语) *abandonner qn, un animal*  
*Elle ne pouvait pas élever son enfant, elle a été obligée de l'abandonner dès la naissance.* 她没法养育她的孩子, 不得不一生下来就把他遗弃了。*C'est malheureux de voir ça!*  
*Ils ont abandonné leur chien avant de partir en vacances.* 他们在动身度假之前把狗丢弃了。瞧着怪可怜的! △  
*abandonner un lieu* *Ils ont dû abandonner leur maison après l'incendie.* 火灾后, 他们不得不舍弃了他们的住宅。*Les jeunes abandonnent peu à peu le village et partent pour la ville.* 年轻人渐渐舍弃农村进入城市。△ (不带宾语; 人作主语) *Pour un champion, abandonner à la première étape de la course, bravo!* 一个冠军, 第一轮赛跑就弃权, 真够体面的! *Je n'arriverai jamais à faire ce travail; tant pis! j'abandonne.* 我永远干不了这种工作, 真倒霉! 我放弃算了。

[词义] 1. *abandonner qn* 抛弃某人, 即 *laisser ou lâcher qn définitivement* ◇ [近义] *se séparer de qn* 与某人分开(稍弱) 2. *abandonner un lieu* 舍弃某地 ◇ [近义] *s'en aller de* 离开(稍弱); *quitter* 离开(稍弱) 3. (不带宾语) *abandonner* 放弃 ◇ [近义] *renoncer* 放弃; *laisser tomber* 丢下不管[俗]; *capituler* 让步[雅]

[词汇] *abandon (n.m.)* 舍弃: *Le village a été abandonné par ses habitants* → *l'abandon du village par ses habitants* 村子为其居民所舍弃。△ *abandonné, e (adj.)* 被舍弃的: *Cette maison est abandonnée* → *c'est une*

maison abandonnée 这是一座被舍弃的房子。

**abattre** [abatʁ] *v.t.* (c. 42)

I. (人作主语) **abattre un animal**, **qn** Le cheval s'est cassé la patte, il a fallu l'abattre. 马跌断了脚, 不得把它宰掉了。Le bandit a été abattu par la police alors qu'il essayait de s'enfuir. 强盗试图逃跑时, 被警察打死了。△ **abattre un arbre, un mur, etc.** S'ils abattent tous les arbres, il n'y aura bientôt plus de forêts! 如果他们砍掉所有的树木, 那么森林很快就没有了。Pour avoir une pièce plus grande, nous avons abattu un mur. 为了有间大一点的屋子, 我们拆了一堵墙。

II. (人作主语) **être abattu** (par une maladie, un malheur) Je n'arrêtais pas de dormir: j'étais complètement abattu par la fièvre. 那时我总睡个没完, 因为我发了高烧, 身体十分虚弱。Depuis la mort de sa femme, il est très abattu. 他妻子去世以来, 他一直很沮丧。

[词义] 1. 义 I 中, **abattre qn** (用武器)打死 ◇ [近义] **tuer qn** 杀死某人〔常〕; **descendre qn** 干掉某人〔俗〕 2. ① **abattre qch** 弄倒某物 ◇ [近义] **faire tomber qch** 使某物倒下, **renverser qch** 打翻某物 ② **abattre une construction** 推倒一座建筑物 ◇ [近义] **démolir une construction** 拆除一座建筑物 3. 义 II 中, ③ **être abattu** (身体) 虚弱 ◇ [近义] **être fatigué** 疲劳 (稍弱); **être crevé** 累垮〔俗〕; **être épuisé** 精疲力尽〔雅〕 ④ **être abattu** (心情) 沮丧 ◇ [近义] **être découragé** 失去勇气; **être déprimé** 消沉; **être démoralisé** 气馁; **être accablé** 垂头丧气〔雅〕 [词汇] **abattement** (n.m.) <义 II> 沮丧: Son échec l'a beaucoup abattu → son échec l'a mis dans un grand

**abattement** 失败使得他心灰意懒。

**abimer** [abime] *v.t.* (c. 1)

(人或物作主语) **abimer qch** (concret) Excuse-moi, j'ai abimé ton livre, la couverture est un peu déchirée. 请原谅, 我把你的书弄坏了, 封面撕破了一点儿。Tu ne devrais pas te laver la figure au savon, ça abime la peau. 你不要用肥皂洗脸, 这东西损伤皮肤。△ (具体事物作主语) **être abimé** Tu ne peux plus mettre ces chaussures; elles sont trop abimées. 这些鞋太破, 你不能再穿了。△ **s'abimer** Je ne te conseille pas ce tissu, il est très fragile, il s'abimera vite. 我劝你别买这种衣料, 它一点也不牢, 很快就会磨破的。

[语法] 动词 **abimer** 的过去分词常用作形容词, 例如: J'ai les cheveux très abimés 我的头发变得很乱。

[词义] **abimer** 损坏〔常〕 ◇ [近义] **endommager** 损害; **détériorer** 败坏〔雅〕; **esquinter** 弄坏〔俗〕

**abord(d')** 见 d'abord 条。

**aboutir** [abutiʁ] *v.i.* (c. 15)

(街道或河流等作主语) **aboutir à un lieu** Cette rue aboutit à la gare. 这条街一直通到火车站。△ (抽象事物作主语) **aboutir (à un résultat)** Bruno est un peu découragé, ses projets n'aboutissent à rien. 布律诺有点泄气, 他的计划毫无结果。Les discussions ont enfin abouti: tout le monde est d'accord pour construire l'autoroute. 终于讨论出了结果: 大家同意建造高速公路。

[语法] 当地点状语指街道时, 介词 à 可以省去, 例如: La rue du Bac aboutit rue de Sèvres. 巴克街通向塞弗尔街。

[词义] 1. **aboutir à un lieu** 通往某地 ◇ [近义] **se terminer quelque part** 到某处为止; **arriver quelque part** 通到某处; **donner quelque part**

通向某处 ◇ [反义] commencer quelque part 从某处开始; débiter quelque part 从某处起 2. aboutir à un résultat 导致某种结果 ◇ [近义] déboucher sur qch 引出某事[常]; mener à qch 引向某事[常] 3. aboutir (不带间接宾语) 有成果 ◇ [近义] réussir 成功 ◇ [反义] échouer 失败

[词汇] aboutissement (n. m.) 结果: De longues recherches ont abouti à cette découverte → cette découverte est l'aboutissement de longues recherches 这项发明是长期研究的结果。

### abri [abri] n. m.

(物或人作主语) être, mettre qch, qn à l'abri (de qch) La maison est derrière les arbres, elle est à l'abri du vent. 房屋在树丛后面,能避风。Tiens, il neige, mettons-nous vite à l'abri. 瞧,下雪了,我们快去躲躲吧。Il pleut! Vite, mettez les fauteuils à l'abri; sans ça, ils vont être tout mouillés. 下雨了! 快把扶手椅收进去,否则就要淋湿了。

[词义] 1. abri 躲避处 2. être à l'abri (不带补语) 在安全处 ◇ [近义] être protégé 受到保护; être en sûreté 安全(较强) 3. mettre à l'abri qn, qch 保护某人或某物 ◇ [近义] préserver qn, qch d'un danger, d'un dommage 防止某人或某物遭受危险或损失 4. se mettre à l'abri 躲避 ◇ [近义] se protéger (不带状语) 保护自己; se réfugier quelque part 躲到某处; trouver un refuge quelque part 在某处找到庇护所[雅]

[词汇] abriter (s') (v. pr.) 躲避: Je me suis mis à l'abri dans un café → je me suis abrité dans un café 我躲进了一家咖啡馆。

absent, e [apsɑ̃, ɑ̃:t] adj. ou n.

[adj.] (形容人) <Au téléphone>; «Ro-

bert n'est pas là, il est absent de Paris pour quelques jours.» <打电话>: “罗贝尔不在这里,这几天他不在巴黎。” △ [n.] ! tout le monde est là? — Non, il y a deux absents. 大家都到了吗? — 不,有两人缺席。On dit que les absents ont toujours tort, mais ils n'entendent pas tes bêtises. 人们说没来的人总是没道理的,可是他们听不见你的傻话。

[语法] 形容词 absent 用作表语或定语,作定语时置于名词后;它既无比较级也无最高级。它后面可跟有以介词 de 引导的地点状语。

[词义] 1. absent 缺席的,不在场的 2. être absent 缺席 ◇ [近义] ne pas être là 不在场; être parti (de tel endroit) (从某个地方)走了。◇ [反义] être présent 出席; être là 在场

[词汇] absenter (s') (v. pr.) 不在: Je suis obligé d'être absent pour la journée → je suis obligé de m'absenter pour la journée 我只好整天都不在这里。△ absence (n. f.) 缺席: Quand je serai absent, je veux que tout se passe comme d'habitude → en mon absence, je veux que tout se passe comme d'habitude 我不在时,但愿一切都按常规进行。

### absolument [absolymɑ̃] adv.

Ce livre est très nouveau: il s'oppose absolument à tout ce qui s'est écrit avant. 这本书内容很新,和以前写的绝然不同。Ce que vous dites est absolument faux: vous vous trompez complètement! 您所说的绝对错误:您完全弄错了! Il faut absolument que tu viennes, j'ai besoin de toi. 你一定得来,我需要你。Je vous assure qu'il n'y a absolument rien de mal dans ce que je vous ai dit. 我向您保证,我对您说的话绝对没有坏意。Vous êtes d'accord avec moi? — Absolu-

ment! 您同意我吗? ——完全同意。  
 [语法]副词 **absolument** 常与动词 *il faut* 和 *devoir* 连用;用在形容词或动词词组中的名词前面时,它具有副词 *très* 的含义(如 *avoir besoin*, 需要 → *avoir absolument besoin* 十分需要, *avoir confiance* 信任 → *avoir absolument confiance* 非常信任), **absolument** 可在答句中独立使用,以加强肯定或拒绝的语气。

[词义] 1. **absolument** (与 *il faut* 和 *devoir* 连用)绝对地 ◇ [近义] *à tout prix* 无论如何 2. **absolument** (限有形形容词)完全地 ◇ [近义] *entièrement* = *totalement* = *complètement* 完全地; *très* 很 3. **absolument** (在答句中独立使用)当然 ◇ [近义] *tout à fait* 完全如此; *oui* 对(较弱)

[词汇] **absolu, e** (*adj.*) 绝对的,完全的: *J'ai absolument confiance en lui* → *j'ai une absolue confiance en lui* 我对他绝对信任。

### **absurde** [absyrd] *adj.*

(形容抽象事物) *Ce que vous dites n'a aucun sens, c'est absurde.* 您说的毫无意义,真荒唐。 *Votre projet est absurde, il ne tient aucun compte de la situation.* 您的方案是荒唐的,不切合具体情况。 *Claude raconte des histoires absurdes, mais drôles.* 克洛德讲些荒诞的故事,不过很有趣。  
 [语法]形容词 **absurde** 常用作表语或定语,作定语时置于名词后面。

[词义] **absurde** 荒唐的 ◇ [近义] *insensé* 荒诞的(较强); *extravagant*, 怪僻的(较强); *idiot* 愚笨的(稍弱); *stupide* 迟钝的(稍弱); *saugrenu* 可笑的(稍弱); *déraisonnable* 不理智的; *aberrant* 反常的[雅] ◇ [反义] *raisonnable* 合理的; *sensé* 明智的; *judicieux* 有道理的[雅]

[词汇] **absurdité** (*n.f.*) 荒谬: *C'est absurde de partir maintenant* → *c'est une absurdité de partir main-*

*tenant* 现在动身简直是胡闹。

### **accélérer** [akselere] *v.t.* (c. 12)

(人或物作主语) **accélérer qch** *Le patron prétend qu'il faut accélérer le travail, ou bien il perdra de l'argent.* 老板声称必须加快工作进度,不然他就要赔钱了。 *Il va falloir accélérer le contrôle à la douane: il y a trop de queue au guichet.* 应当加快海关检查工作;窗口排的队太长了。△(不带宾语) **Accélère un peu, sinon on sera en retard.** 开快一点,否则要迟到了。 *D'ici, on entend les voitures qui accélèrent dès que le feu passe au vert.* 绿灯一亮,从这里就可以听见汽车在加速。

[词义] 1. (带宾语) **accélérer** 使加快 ◇ [近义] *augmenter le rythme de qch* 加快某物的节奏[雅]; *hâter qch* 使加速 ◇ [反义] *retarder* 推迟,延缓; *freiner* 减慢; *ralentir* 放慢 2. (不带宾语) **accélérer** 加快车速,即 **accélérer la vitesse d'un véhicule** ◇ [近义] *aller plus vite* 行驶得更快; *prendre de la vitesse* 加快速度 ◇ [反义] *freiner* 减慢, *ralentir* 放慢

[词汇] **accélération** (*n.f.*) 加速: *La voiture accélère brutalement* → *l'accélération de la voiture est brutale* 汽车突然加速。△ **accélérateur** (*n.m.*) 加速器: *Dans une voiture, l'accélérateur est à droite du frein* 在汽车里加速踏板在制动踏板的右边。

### **accepter** [aksepte] *v.t.* (c. 1)

(人作主语) **accepter (qch, de + inf. que + subj.)** *À ma place, est-ce que vous accepteriez ce projet?* 您要是处在我的地位,会接受这个方案吗? *Alors, vous n'êtes plus en colère? Vous acceptez de venir chez nous?* 那么,您不再生气吗? 您同意到我们家来了? *Taisez-vous, je n'accepte pas qu'on me parle sur ce ton.* 住嘴,

我不能容忍别人用这种口气同我说话。Ce qu'il vous propose est intéressant, acceptez. 他向您提的建议很有价值, 你就采纳了吧。

[词汇] 1. *accepter* (une proposition, une idée) 接受(建议、想法) ◇ [近义] *adopter* 采纳, *agréer* 接受[学] ◇ [反义] *refuser* 拒绝; *repousser* 拒绝; *rejeter* 拒绝 2. *accepter* (不带宾语)同意 ◇ [近义] *dire oui* 认可; *être d'accord* 同意 3. *accepter de f. qch* 同意做某事 ◇ [近义] *vouloir bien f. qch* 很愿意做某事; *consentir à f. qch* 同意做某事[雅] ◇ [反义] *refuser de f. qch.* 拒绝做某事 4. *accepter* (des reproches, des défauts) 接受(指责), 承认(缺点) ◇ [近义] *tolérer* 容忍[雅]; *supporter* 忍受 ◇ [反义] *refuser* 拒绝

[词汇] *acceptable* (*adj.*) 可接受的: On peut *accepter* son travail → son travail est *acceptable* 他的工作是令人满意的。△ *inacceptable* (*adj.*) 不可接受的: On ne peut *accepter* ce projet 人们不能接受这个方案 → ce projet est *inacceptable* 这一方案是不能接受的。

### accident [aksidǔ] *n.m.*

Tous les week-ends, les accidents de la route font des blessés et des morts. 每当周末, 交通事故就会造成一些伤亡。Tu as vu le journal? Il y a eu un grave accident d'avion 你看报了吗? 发生了飞机失事的严重事故。Le nombre des accidents du travail a encore augmenté cette année. 今年的工伤事故数量仍有增加。Cela fait vingt ans que je conduis et je n'ai jamais eu d'accident. 我开了二十年车, 从未出过事。

[语法] 名词 *accident* 常带有名词补语 (*accident de voiture, du travail*) 或形容词语 (*accident ferroviaire*)。

[词汇] 1. *accident* 事故 2. *grave*

*accident* 严重事故(例如: *accident de chemin de fer* 铁路事故; *accident d'avion* 飞机失事) ◇ [近义] *catastrophe* 严重事故 ◇ [关联] *rescapé* 幸免于难者; *indemne* 未受伤的; *collision* 两车相撞。

[词汇] *accidenté, e* (*adj.*) 出事的: Une voiture qui a eu un accident → une voiture *accidentée* 出事的汽车。△ *accidentel, elle* (*adj.*) 由事故引起的: Cette mort est due à un accident → cette mort est *accidentelle* 这一死亡事件是由事故造成的。△ *accidentellement* (*adv.*) 意外地: Il est mort d'une manière *accidentelle* → il est mort *accidentellement*. 他意外地死了。

### accompagner [akōpane] *v.t.* (c.1)

(人作主语) *accompagner qn* (quelque-part) Attends-moi, je vais t'*accompagner* jusqu'au métro. 等我一下, 我陪你到地铁。Pierre ne veut pas *accompagner* sa sœur au cinéma. 皮埃尔不愿陪妹妹去看电影。

[语法] 动词 *accompagner* 后面往往跟有由 *chez, dans, à* 等介词引导的地点状语。

[词汇] *accompagner qn* 陪同某人 ◇ [近义] *aller avec qn* 与某人同往; *venir avec qn* 与某人一起来

[词汇] *raccompagner* (*v.t.*) 陪送: Je l'ai *accompagné* chez lui (quand il est revenu chez lui) → je l'ai *raccompagné* chez lui 我送他回家。

### accord (d') 见 d'accord 条。

### accoucher [akufe] *v. i.* (c.1)

(妇女作主语) Julie est *enceinte*. — Ah! et quand est-ce qu'elle *accouche*? 朱丽娅怀孕了。——嗯! 她什么时候分娩呢? Ça y est, Jeanne a *accouché*. — Qu'est-ce qu'elle a eu: un garçon ou une fille? 好了, 让娜生孩子了。——她生的是男孩还是女孩?

[词义] **accoucher** 分娩 ◇ [关联] **grossesse** 怀孕, 怀孕期; **accouchement prématuré** 早产; **accoucher avant terme** 早产; **maternité** 妇产医院; **sage-femme** 助产士; **médecin accoucheur** 产科医生

[词汇] **accouchement** (*n.m.*) 分娩: Elle a accouché facilement → l'accouchement a été facile 分娩是顺利的。

**accrocher** [akʁɔʃe] *v.t.* (c.1)

I. (人作主语) **accrocher un objet (à, sur qch)** Je n'arrive pas à accrocher ce tableau au mur, tu m'aides? 我没法把这幅画挂在墙上, 你能帮助我吗? Tu n'as pas même un clou pour accrocher ton manteau? 你难道连个挂大衣的钉子都没有吗?

II. (人或车辆作主语) **se faire accrocher (par une voiture)** Je suis furieux: je viens de me faire accrocher par une voiture, ça va me coûter au moins trois cents francs. 我气坏了: 我被一辆车撞了, 这至少使我损失三百法郎。C'est un vélo qui s'est fait accrocher par un camion: il y aurait un mort. 被卡车撞的是一辆自行车; 可能有一人死亡。

[词义] 1. **accrocher** 悬挂<义I> ◇ [近义] **pendre** 悬挂; **suspendre** 悬挂 ◇ [关联] **cintre** 衣架; **portemanteau** 衣帽架 2. **se faire accrocher par (une voiture)** 和车子相撞[常] ◇ [近义] **se faire heurter par** 被...撞了[雅]; **se faire emboutir** 被猛撞(较强)

[词汇] **accrochage** (*n.m.*) 与车相撞<义II> Je me suis fait accrocher par une voiture → j'ai eu un accrochage avec une voiture 我被一辆汽车撞了 △ **décrocher** (*v.t.*) 从钩上取下<义I>: Tu peux m'aider à enlever la lampe (de là où elle est accrochée)? → tu peux m'aider

à décrocher la lampe? 你能帮我从钩上取下那盏灯吗?

**accuser** [akyzɛ] *v.t.* (c.1)

(人作主语) **accuser qn (de qch, de + inf.)** Il est en prison parce qu'il est accusé de vol. 他受到监禁因为他被控告犯了盗窃罪。Paul m'a accusé de lui avoir pris son stylo; en réalité, il l'avait laissé dans sa poche. 保尔指责我拿了她的钢笔, 其实他自己把它放在口袋里了。

[词义] 1. **accuser qn de qch** 就某事控告某人 2. **être accusé d'un crime ou d'un délit** 被控犯有某种重罪或轻罪 ◇ [近义] **être inculpé pour un crime** 被控犯有某种罪行[学] ◇ [关联] **être coupable** 有罪; **être innocent** 无罪; **être condamné** 被判刑; **être acquitté** 被宣告无罪; **innocenter qn** 宣告某人无罪; **disculper qn** 证明某人无罪[雅]

[词汇] **accusé, e** (*n.*) 被告人: Vous qui êtes accusé, levez-vous → accusé levez-vous 被告人, 站起来。△ **accusation** (*n.f.*) 控告: Ils ont renoncé à l'accuser → ils ont renoncé à l'accusation 他们放弃对他的控告。

**achat** [aʃa] *n.m.*

(仅用单数) Si cette télévision vous paraît chère à l'achat, louez-la. 买这台电视机您要是嫌贵, 您就租用它好了。△ (人作主语) **faire un, des achats** Attends-moi cinq minutes, j'ai un petit achat à faire. 你等我五分钟, 我要买点东西。Ma femme est partie faire des achats en ville, elle va encore dépenser plein d'argent! 我妻子到城里买东西去了, 她又要花去许多钱!

[语法] **achat** 有时是不可数名词(例1), 有时是可数名词(例2, 3)。

[词义] 1. **achat** 购买 ◇ [近义] **acquisition** 购买[雅]; 购得物 2. **faire un (des) achat (s)** 买件(些)东

西 ◇ [近义] acheter *qch* 购买某物; faire des emplettes 买东西【雅】

acheter [aste] *v. t.* (C.9)

(人作主语) acheter *qch* (à *qn*) Tiens, voilà dix francs, va m'acheter des cigarettes. 喏! 这是十法郎, 去给我买些香烟。 <Dans une boutique>: «Si cette robe vous plaît, achetez-la tout de suite, c'est la dernière.» <在商店>: “您要是喜欢这件袍子, 就马上买吧, 这是最后一件了。” Les enfants sont insupportables; ils veulent qu'on leur achète tout ce qu'ils voient. 孩子们真讨厌, 看见什么就想叫人给他们买什么。 Avec mes économies, je me suis acheté une nouvelle voiture. 我用自己的积蓄买了一辆新的小汽车。 Pour Noël, qu'est-ce que tu as acheté à ton fils? 过圣诞节, 你给儿子买了什么呢?

[词义] 1. acheter 买进 ◇ [反义] vendre 卖出 ◇ [近义] acquérir (不带间接宾语 à *qn*) 购得【雅】 2. acheter *qch* à (pour) *qn* (ou s'acheter *qch*) 给某人(或给自己)买某物 ◇ [近义] offrir, payer *qch* à *qn* (ou s'offrir, se payer *qch*) 给某人(或给自己)买某物 ◇ [关联] solde 处理商品; acheter *qch* en solde 买便宜货

[词汇] racheter (*v.t.*) 重新买; Il faut que j'achète de nouveau un parapluie → il faut que je rachète un parapluie 我还得再买一把伞。

acte [akt] *n. m.*

I. (主要用多数) Ce n'est pas sur ses paroles qu'il faut juger cet homme, c'est sur ses actes. 评价这个人, 不是听他的言论而是要看他的行动。 C'est un imprudent: il ne calcule pas toujours les conséquences de ses actes. 这是个冒失鬼, 他从不考虑自己的所作所为有什么后果。

II. Ce soir à la télévision, on

joue une pièce en trois actes d'un auteur anglais. 今晚电视里演出一位英国作家的三幕话剧。 Qu'est-ce qu'on s'est ennuyé au théâtre! Jacques s'est même endormi au premier acte. 那次看戏太没劲了; 演第一幕时雅克就睡着了。

[语法] 1. 义 I 中, acte 以单数形式用于雅语中。 2. 义 II 中, acte 常与数字连用 (acte deuxième ou acte II)。

[词义] 1. acte (s) 行为 <义 I> ◇ [近义] action (s) 行动【雅】 2. acte 幕 <义 II>

acteur, trice [aktœr, tris] *n.*

Je viens de voir l'acteur qui jouait dans le film, hier, à la télévision. 昨天电视里放的电影中的那位男演员, 我刚才见到了。 Qui est l'actrice principale du film? 这部影片的主要女演员是谁? À la fin de la pièce, les acteurs ont été très applaudis. 话剧演出结束之后, 演员们受到了热烈的鼓掌。

[词义] acteur 演员; acteur de cinéma 电影演员; acteur de théâtre 戏剧演员 ◇ [近义] comédien 演员; artiste 艺术家; artiste du music-hall 杂耍歌舞表演艺术家。

actif, ive [aktif, i:v] *adj.*

(形容人或其态度) Pour lui qui est si actif, ça va être dur de ne plus travailler. 对于他这样活跃的人来说, 不工作会很难受的。 Ma mère est très active, toujours en train de faire quelque chose: je ne l'ai jamais vue se reposer! 我母亲非常勤劳, 总在那里做事, 我从没见过她休息过! △ (形容词) Tu sais le produit que tu m'avais donné? Eh bien, ça n'a pas l'air très actif: il y a autant d'herbe qu'avant. 你知道你给我的那种药剂怎么样吗, 好象没有多大效用; 草仍旧长得跟以前一样多。

[语法]形容词 **actif** 用作表语或定语, 作定语时置于名词后, 它前面通常带有 **très, particulièrement, si** 等强化副词。

[词义] 1. **actif** 积极的; 活跃的 ◇ [近义] **dynamique** 生气勃勃的; **énergique** 精力充沛的 ◇ [反义] **mou** 软弱无力的; **paresseux** 懒惰的; **inactif** 不活跃的; **passif** 消极的; **oisif** 游手好闲的[雅] 2. **actif** (言及药物)有效的 ◇ [近义] **efficace** 有效的 ◇ [反义] **inefficace** 无效的; **sans effet** 不管用的

[词汇] **activement** (*adv.*) (言及人) 积极地: Il s'occupe de manière active de votre affaire → il s'occupe activement de votre affaire. 他积极地在办你的事。△ **inactif, ive** (*adj.*) 消极的(言及人): Il n'est pas actif → il est inactif 他不积极。△ **inactivité** (*n.f.*) 不活动(言及人): Il est resté inactif deux ans → il est resté dans l'inactivité pendant deux ans. 他在两年当中没有活动。

**action** [aksjɔ̃] *n.f.*

I. (仅用单数) Pierre s'ennuie quand il est en vacances: c'est un homme d'action, il aime avoir beaucoup de choses à faire. 皮埃尔一到假期就感到无聊: 他是个爱活动的人, 事情越多就越喜欢。△ (人作主语) **passer à l'action** Bon, on a assez discuté. Passons à l'action! 好, 已经讨论得够多了。咱们动手干吧!

II. **une bonne (mauvaise) action** Allez, va voir un peu ta grand-mère; je sais que tu ne l'aimes pas mais tu feras une bonne action. 好了, 去看看你奶奶吧, 我知道你并不爱她, 可你是做一件好事呀。

[语法] **action** <义 I> 是抽象名词, 仅用单数, 用于日常用语中, 也用于某些词组中(如: **passer à l'action**)。

[词义] 1. **action** 行动, 活动 2.

**homme d'action** 活动家 ◇ [近义] **homme actif** 活跃的人; **homme entreprenant** 敢闯的人; **homme énergique** 强干的人; **homme combatif** 好斗的人 3. **passer à l'action** 动手干 ◇ [近义] **commencer à agir** 行动起来; **entreprendre** (一般带有宾语)着手进行 4. **faire une bonne action** 做件好事

[词汇] **inaction** (*n.f.*) 不活动 <义 I>: **Ne passons pas à l'action** → **restons dans l'inaction** 我们别行动。

**activité** [aktivite] *n.f.*

I. (仅用单数) Ce matin, Christine n'arrête pas de faire le ménage: quelle activité! 今天上午, 克里斯蒂娜不停地做家务: 多重的活啊! Depuis son accident, Jean n'a plus la même activité qu'avant: il se sent toujours fatigué. 自从发生事故以来, 让的活动能力就不如以前了: 他总觉得累。

II. (主要用复数) Marie a plusieurs activités: en plus de la bibliothèque, elle s'occupe du syndicat, et elle donne des cours de dessin. 玛丽有好多事: 除管理图书馆外, 她还负责工会工作, 还要教图画课。Le médecin lui a conseillé de changer ses activités: il ne peut plus voyager autant qu'avant. 医生建议他换工作: 他不再能象以前那样旅行办事了。

[词义] 1. **activité** 活动, 活力 <义 I> ◇ [近义] **énergie** 精力; **vitalité** 活力, **dynamisme** 活力 ◇ [反义] **apathie** 冷漠; **mollesse** 怠惰 2. **activités** 事务 <义 II> ◇ [近义] **occupations** 事务

**actualité** [aktʃalite] *n.f.*

Cet événement sensationnel m'oblige à changer tout mon article: c'est comme ça l'actualité! 这一惊人的事件使我不得不改写全文: 这就叫现实性! Et maintenant, parlons de l'actualité politique: le Premier

ministre vient de faire une déclaration étonnante! 现在我们谈谈政治时事吧: 总理刚发表了一个令人吃惊的声明: L'Assemblée est en train de discuter d'une loi sur le divorce: c'est un problème d'actualité. 议会正在讨论一项有关离婚的法律: 离婚是当前一个问题。

[语法] actualité 指“现实性”时, 是不可数的抽象名词; actualités 指“新闻”时是可数名词。

[词义] 1. actualité 现实, 时事 (新闻用语) ◇ [近义] présent 现时; événements actuels 时事; faits récents 时事; faits du jour 当日新闻 2. n'être plus d'actualité 不再时兴 ◇ [近义] être dépassé 过时; être démodé 不时髦

### actuel, elle [aktʃɛl] adj.

I. (形容物或人) La mode actuelle est bien plus pratique que celle de nos grands-mères. 时装的样式比老奶奶穿的式样要实用得多。Notre directeur actuel est M. Durand: il est moins bien que l'ancien. 我们现在的校长是迪朗先生: 他不如原来的好。△ à l'heure actuelle À l'heure actuelle, beaucoup de jeunes travaillent pendant les vacances; avant, ça se faisait moins. 目前, 许多年轻人在假期里干活; 以前, 这种情况较少。

II. (形容抽象事物) Ce livre m'a beaucoup plu; il traite de problèmes très actuels. 我很喜欢这本书, 它探讨着一些很现实的问题。

[语法] 1. 义 I 中, actuel 仅作定语, 经常置于名词后, 有时也可置于表示职务的名词前 (如: directeur actuel directeur). 它既无比较级也无最高级 2. 义 II 中, actuel 可作表语, 但更多的情况是作定语, 置于名词后。它可以有比较级和最高级。

[词义] 1. actuel 现时的, 当前的 <义 I> ◇ [近义] présent 现在的 ◇ [相

对] ancien 从前的; futur 将来的 2. à l'heure actuelle 当前 ◇ [近义] maintenant 现在; aujourd'hui 今天; actuellement 目前; de nos jours 当今 ◇ [相对] avant 以前; après 以后; hier 昨天; demain 明天; plus tard 以后 3. actuel 现实的 <义 II> ◇ [近义] opportun 合时宜的; pertinent 恰当的 [雅] ◇ [反义] dépassé 过时的; périmé 过期的; inactuel 不现实的 [雅]; anachronique 不合时宜的 [雅]

[词汇] inactuel, elle (adj) 不现时的 <义 II>: Ce problème n'est pas actuel → ce problème est inactuel 这个问题是不现时的。△ 见 actualité 和 actuellement 条。

### actuellement [aktʃɛlmɑ̃] adv.

Il y a deux mois, il restait encore une place de libre, mais, actuellement, on n'a rien à vous proposer. 两个月前还留有一个空位置, 可现在就不能给您提供什么了。Et Pierre, qu'est ce qu'il fait en ce moment? — Il est actuellement employé dans une banque. 皮埃尔呢, 他如今做什么工作? — 他如今是一家银行的职员。

[语法] 副词 actuellement 常置于动词或助动词后, 有时也可置于句首; 它只能与动词现在时连用。

[词义] actuellement 现时, 当前 ◇ [近义] maintenant 现在; aujourd'hui 今天; de nos jours 当今; à l'heure actuelle 当前; en ce moment 此刻; présentement 目前 [雅] ◇ [相对] hier 昨天; avant 以前; auparavant 从前; demain 明天; après 以后; plus tard 以后

### addition [adisjɔ̃] n.f.

I. 99+285+3, ça fait combien? — Oh! il me faut un papier et un crayon pour faire l'addition! 九十九加二百八十五再加三, 等于多少? — 哦! 我得找张纸和一支铅笔加一下!